



**QUEEN'S  
UNIVERSITY  
BELFAST**

## Martianus Capella: Addenda

O'Sullivan, S. (2016). Martianus Capella: Addenda. *Catalogus Translationum et Commentariorum: Mediaeval and Renaissance Latin Translations and Commentaries*, 11, 383-400.  
[http://www.brepols.net/Pages/ShowProduct.aspx?prod\\_id=IS-9780888449511-1](http://www.brepols.net/Pages/ShowProduct.aspx?prod_id=IS-9780888449511-1)

### **Published in:**

Catalogus Translationum et Commentariorum: Mediaeval and Renaissance Latin Translations and Commentaries

### **Document Version:**

Peer reviewed version

### **Queen's University Belfast - Research Portal:**

[Link to publication record in Queen's University Belfast Research Portal](#)

### **Publisher rights**

© 2017 Brepols Publishers. This work is made available online in accordance with the publisher's policies. Please refer to any applicable terms of use of the publisher.

### **General rights**

Copyright for the publications made accessible via the Queen's University Belfast Research Portal is retained by the author(s) and / or other copyright owners and it is a condition of accessing these publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

### **Take down policy**

The Research Portal is Queen's institutional repository that provides access to Queen's research output. Every effort has been made to ensure that content in the Research Portal does not infringe any person's rights, or applicable UK laws. If you discover content in the Research Portal that you believe breaches copyright or violates any law, please contact [openaccess@qub.ac.uk](mailto:openaccess@qub.ac.uk).



**QUEEN'S  
UNIVERSITY  
BELFAST**

## Martianus Capella: Addenda

O'Sullivan, S. (2016). Martianus Capella: Addenda. *Catalogus Translationum et Commentariorum: Mediaeval and Renaissance Latin Translations and Commentaries*, 11, 383-400.

**Published in:**

Catalogus Translationum et Commentariorum: Mediaeval and Renaissance Latin Translations and Commentaries

**Document Version:**

Peer reviewed version

**Queen's University Belfast - Research Portal:**

[Link to publication record in Queen's University Belfast Research Portal](#)

**Publisher rights**

Copyright 2016 Catalogus Translationum et Commentariorum  
This work is made available online in accordance with the publisher's policies.

**General rights**

Copyright for the publications made accessible via the Queen's University Belfast Research Portal is retained by the author(s) and / or other copyright owners and it is a condition of accessing these publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

**Take down policy**

The Research Portal is Queen's institutional repository that provides access to Queen's research output. Every effort has been made to ensure that content in the Research Portal does not infringe any person's rights, or applicable UK laws. If you discover content in the Research Portal that you believe breaches copyright or violates any law, please contact [openaccess@qub.ac.uk](mailto:openaccess@qub.ac.uk).

## MARTIANUS CAPELLA. ADDENDA

SINÉAD O’SULLIVAN

(*Queen’s University, Belfast*)

The following *Addenda et Corrigenda*, arranged according to the order of the original article (CTC 2.367–72), comprise additional material for the *Fortuna*, bibliography, and commentaries. The focus is primarily on a) glosses from the oldest tradition of commentary on Martianus, a tradition once attributed to Martin of Laon, and b) an eclectic commentary on *De nuptiis* found in two Cambridge manuscripts, a commentary known as the *Anonymus Cantabrigiensis*. New information is provided about the manuscripts, transmission, circulation, scribes, and influence of the oldest gloss tradition, as well as the sources of and exemplar behind the *Anonymus Cantabrigiensis* in Cambridge, Corpus Christi College, 153, part II, fols. 70r–85v and Cambridge, Corpus Christi College, 330, part II, fols. 1r–39v.

### FORTUNA

p. 367a1. Add:

Important for the study of Martianus Capella are Luciano Lenaz’s commentary on book II of *De nuptiis* (1975) and Danuta Shanzer’s on book I (1986). General studies on Martianus and aspects of his work are furnished by William H. Stahl (1971), Fanny Le Moine (1972), Valter Fontanella (1977, 1992), Romeo Schievenin (2009), and Chiara Tommasi Moreschini (2012). For Martianus Capella and the liberal arts tradition, see Sabine Grebe (1999), Muriel Bovey (2003), Shanzer (2005), and Andrew Hicks (2012).

p. 367b1. Add:

To the major contribution of Claudio Leonardi (1959–60) who provided a survey of Martianus manuscripts, we can add the research of Jean-G. Pr aux (1978) on the oldest and principal manuscripts of *De nuptiis* and that of James Willis (1983) and Shanzer (“Felix Capella,” 1986) on the provision of a stemma for the text.

p. 368a1. Add:

Since the publication of Lutz’s article in 1971 the traditional dating of Martianus’ work between 410 and 439 has been challenged. For a date in the late fifth century, see Shanzer (1986), and for the late fifth/early sixth century, see Grebe (2000), and Jarmila Bednařiková and Katarina Petrovićová (2010). The traditional dating continues to be accepted (e.g. by Jean-Yves Guillaumin, 2003).

p. 368a19. Add:

For a re-evaluation of the date of the subscription of *Securus Melior Felix*, see Alan Cameron (1986) who dates the work of Martianus’ first editor to 498 as against the original dating to 534.

p. 368a36–368b39. Add:

For the pre-Carolingian reception of the text, see Serge Ant s (1983); for the Insular reception, Burkhard Taeger (1978), Michael Herren (1981 and 1986), and Shanzer (1984); for the Carolingian reception, Gangolf Schrimpf (1973, 1980), Édouard Jeuneau (1978), Mariken Teeuwen (2002, 2003, 2005, 2008, 2011), and Sin ad O’Sullivan (2010, 2011, 2012). For the eleventh and twelfth centuries, we now have Sonja Glauch’s (2000) study of Notker’s translation-commentary, Haijo Westra’s (1986, 1994, 1998) edition of the commentary attributed to Bernard

Silvestris and the Berlin commentary, and Christopher McDonough's (2006) edition of Alexander Neckam's commentary. In addition, Andrew Hicks plans to edit various twelfth-century commentaries. For the twelfth-century commentary tradition, see also Dronke (1974) and Hicks (2012).

p. 369a27. Add:

In addition to the appearance of James Willis' edition (1983), there are new editions/translations together with commentaries on individual books by Jean-Yves Guillaumin on book 7 (2003), Barbara Ferré on book 6 (2007), Michel Ferré on book 4 (2007), Jean-Baptiste Guillaumin on book 9 (2011), and Lucio Cristante and Luciano Lenaz on books 1–2 (2011). We also have translations of the whole or individual books of *De nuptiis* in English, French, Italian, and German: Stahl-Johnson-Burge (1977), Giovanni Gasparotto (1983), Shanzer (1986), Cristante (1987), Luigi Scarpa (1988), André Le Boeuffle (1998), Ilaria Ramelli (2001), and Hans G. Zekl (2005).

## BIBLIOGRAPHY

p. 367a21–369a49. Add:

S. Antès, “Témoignages précarolingiens sur Martianus Capella: Cassiodore, le pseudo-Cassiodore et Grégoire de Tours,” in *Hommages à Jean Cousin: Rencontres avec l'antiquité classique*, Annales littéraires de l'Université de Besançon 273 (Paris, 1983), 289–97; J. Bednaříková and K. Petrovičová, “Martianus Capella's Questionable Relation to the Vandals,” *Graeco-Latina Brunensia* 15 (2010) 3–16; A. Le Boeuffle, *Martianus Capella. Astronomie* (Vannes, 1998); M. Bovey, *Disciplinae cyclica: L'organisation du savoir dans l'œuvre de Martianus Capella* (Trieste, 2003); A. Cameron, “Martianus and his First Editor,” *Classical Philology* 81.4 (1986)

320–28; L. Cristante, ed. and trans., *Martiani Capellae De nuptiis Philologiae et Mercurii. Liber IX*, Medioevo e umanesimo 64 (Padua, 1987); Cristante, ed., *Martiani Capellae De nuptiis Philologiae et Mercurii. Vol. 1, Libri I–II*, trans. L. Lenaz, Bibliotheca Weidmanniana 15.1 (Hildesheim, 2011); P. Dronke, “William of Conches’s Commentary on Martianus Capella,” in *Études de civilisation médiévale (IXe–XIIIe siècles). Mélanges offerts à Edmond-René Labande* (Poitiers, 1974), 223–35; B.S. Eastwood, *Ordering the Heavens: Roman Astronomy and Cosmology in the Carolingian Renaissance* (Leiden, 2007); B. Ferré, *Martianus Capella. Les noces de Philologie et de Mercure. Livre VI: La géométrie* (Paris, 2007); M. Ferré, *Martianus Capella. Les noces de Philologie et de Mercure. Livre IV: La dialectique* (Paris, 2007); V. Fontanella, “Mercurio alla ricerca di Apollo-Sole. La teoria geocentrica di Eraclide Pontico nel *De nuptiis Philologiae et Mercurii* di Marziano Capella, libro I, 8–26,” *Atti Ist. Veneto Sci. Lett. Arti* 135 (1977) 305–22; Fontanella, “L’apoteosi di Virtù: (Mart. Cap. 1, 7–26),” *Latomus* 51 (1992) 34–51; G. Gasparotto, *Marziano Capella. Geometria. De nuptiis Philologiae et Mercurii liber sextus* (Verona, 1983); S. Glauch, *Die Martianus-Capella-Bearbeitung Notkers des Deutschen*, Münchener Texte und Untersuchungen zur deutschen Literatur des Mittelalters 116/117 (Tübingen, 2000); S. Grebe, *Martianus Capella, De nuptiis Philologiae et Mercurii: Darstellung der sieben freien Künste und ihrer Beziehungen zueinander* (Stuttgart, 1999); Grebe, “Gedanken zur Datierung von *De nuptiis Philologiae et Mercurii* des Martianus Capella,” *Hermes: Zeitschrift für klassische Philologie* 128 (2000) 353–68; J.-Y. Guillaumin, *Martianus Capella. Les noces de Philologie et de Mercure. Livre IX: L’harmonie* (Paris, 2011); Guillaumin, *Martianus Capella. Les noces de Philologie et de Mercure. Livre VII: L’arithmétique* (Paris, 2003); M.W. Herren, “The Commentary on Martianus Attributed to John Scottus: Its Hiberno-Latin

Background,” in G.-H. Allard, ed., *Jean Scot écrivain: Actes du IV<sup>e</sup> colloque international (Montréal, 28 août–2 septembre 1983)* (Montréal, 1986), 265–86; A. Hicks, “Martianus Capella and the Liberal Arts,” in R.J. Hexter and D. Townsend, eds., *The Oxford Handbook of Medieval Latin Literature* (Oxford, 2012), 307–34; É. Jeauneau, “Le commentaire érigénien sur Martianus Capella (*De nuptiis*, lib.I) d’après le manuscrit d’Oxford (Bodl. Libr. Auct.T.2.19, fol. 1–31),” in É. Jeauneau, ed., *Quatre thèmes érigéniens (Conférence Albert-le-Grand, 1974)* (Montréal, 1978), 91–166; É. Jeauneau and P.E. Dutton, *The Autograph of Eriugena*, Corpus Christianorum, Autographa Medii Aevi 3 (Turnhout, 1996); F. Le Moine, *Martianus Capella. A Literary Re-evaluation*, Münchener Beiträge zur Mediävistik und Renaissance-Forschung 10 (Munich, 1972); L. Lenaz, ed. and trans., *Martiani Capellae De nuptiis Philologiae et Mercurii, Liber secundus, introduzione, traduzione e commento* (Padua, 1975); C. Leonardi, “Nota introduttiva per un’indagine sulla fortuna di Marziano Capella nel medioevo,” *Bullettino dell’Istituto Storico Italiano per il Medio Evo e Archivio Muratoriano* 67 (1955) 265–88; Leonardi, “Raterio e Marziano Capella,” *Italia medioevale e umanistica* 2 (1959) 73–102; Leonardi, “I codici di Marziano Capella,” *Aevum* 33 (1959) 443–89; *Aevum* 34 (1960) 1–99, 411–524; Leonardi, “Glosse eriugeniane a Marziano Capella in un codice Leidense,” in R. Roques, ed., *Jean Scot Érigène et l’histoire de la philosophie*, Colloques internationaux du Centre National de la Recherche Scientifique 561 (Paris, 1977), 171–82; Leonardi, ed., *Notae et glossae autographicae Raterii Veronensis*, Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis 46A (Turnhout, 1984), 293–303; C. Lutz, *Iohannis Scotti annotationes in Marcianum*, The Medieval Academy of America 34 (Cambridge, Mass., 1939); Lutz, *Dunchad: Glossae in Martianum*, Philological Monographs 12 (Lancaster, Pa., 1944); Lutz, *Remigii Autissiodorensis Commentum in*

*Martianum Capellam*, 2 vols. (Leiden, 1962–65); C. McDonough, *Alexander Neckam: Commentum super Martianum* (Florence, 2006); S. O’Sullivan, *Glossae aevi Carolini in libros I–II Martiani Capellae “De nuptiis Philologiae et Mercurii,”* Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis 237 (Turnhout, 2010); O’Sullivan, “The Corpus Martianus Capella: Continental Gloss Traditions on *De nuptiis* in Wales and Anglo-Saxon England,” *Cambrian Medieval Celtic Studies* 62 (2011) 33–56; O’Sullivan, “Martianus Capella and the Carolingians: Some Observations Based on the Glosses on Books I–II from the Oldest Gloss Tradition,” in E. Mullins and D. Scully, eds., *Listen, O Isles, unto Me: Studies in Medieval Word and Image in Honour of Jennifer O’Reilly* (Cork, 2011), 28–38; O’Sullivan, “The Sacred and the Obscure: Greek in the Carolingian Reception of Martianus Capella,” *The Journal of Medieval Latin* 22 (2012) 67–94; J.-G. Præaux, “Le commentaire de Martin de Laon sur l’oeuvre de Martianus Capella,” *Latomus* 12 (1953) 437–59; Præaux, “Un nouveau manuscrit de Saint-Gall: Le *Bruxellensis* 9565–9566,” *Scriptorium* 10 (1956) 221–28; Præaux, “Deux manuscrits gantois de Martianus Capella,” *Scriptorium* 13 (1959) 15–21; Præaux, “Le manuscrit d’Avranches 240 et l’oeuvre de Martianus Capella,” *Sacris Erudiri* 17.1 (1966) 135–49; Præaux, “Securus Melior Felix, l’ultime *Orator Urbis Romae*,” in *Corona Gratiarum: Miscellanea patristica, historica et liturgica Eligio Dekkers*, vol. 2 (Bruges, 1975), 101–21; Præaux, “Jean Scot et Martin de Laon en face du *De nuptiis* de Martianus Capella,” in R. Roques, ed., *Jean Scot Érigène et l’histoire de la philosophie* (Paris, 1977), 161–70; Præaux, “Les manuscrits principaux du *De nuptiis Philologiae et Mercurii* de Martianus Capella,” in G. Cambier, C. Deroux, and J.-G. Præaux, eds., *Lettres latines du Moyen Âge et de la Renaissance*, Collection Latomus 158 (Brussels, 1978), 76–128; I. Ramelli, *Marziano Capella: Le nozze di Filologia e Mercurio* (Milan, 2001); Ramelli, *Tutti i commenti a Marziano*



*Capella. Scoto Eriugena, Remigio di Auxerre, Bernardo Silvestre e Anonimi* (Milan, 2006); L. Scarpa, ed. and trans., *Martiani Capellae De nuptiis Philologiae et Mercurii. Liber VII* (Padua, 1988); R. Schievenin, “Marziano Capella e il *proconsulare culmen*,” *Latomus* 45 (1986) 797–815; Schievenin, *Nugis ignosce lectitans: Studi su Marziano Capella* (Trieste, 2009); G. Schrimpf, “Zur Frage der Authentizität unserer Texte von Johannes Scottus’ *Annotationes in Martianum*,” in J.J. O’Meara and L. Bieler, eds., *The Mind of Eriugena: Papers of a Colloquium (Dublin, 14–18 July 1970)* (Dublin, 1973), 125–39; Schrimpf, “Johannes Scottus Eriugena und die Rezeption des Martianus Capella im karolingischen Bildungswesen,” in W. Beierwaltes, ed., *Eriugena: Studien zu seinen Quellen: Vorträge des III. Internationalen Eriugena-Colloquiums (Freiburg im Breisgau, 27.–30. August 1979)*, Abhandlungen der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse; Jahrg. 1980, 3 (Heidelberg, 1980), 135–48; D. Shanzer, “Tatwine: An Independent Witness to the Text of Martianus Capella’s *De Grammatica?*,” *Rivista di Filologia e di Istruzione Classica* 112 (1984) 292–313; Shanzer, *A Philosophical and Literary Commentary on Martianus Capella’s “De nuptiis Philologiae et Mercurii”, Book I*, University of California Publications in Classical Studies 32 (Berkeley, 1986); Shanzer, review, “*Martianus Capella: ‘De nuptiis Philologiae et Mercurii,’* ed. J.A. Willis, Leipzig, 1983,” *Classical Philology* 81.1 (1986) 62–81 (“Felix Capella: *Minus sensus quam nominis pecudalis*”); Shanzer, “Martianus Minneus Felix Capella,” *Oxford Classical Dictionary*, 3rd ed. (Oxford, 1996), 932–33; Shanzer, “Augustine’s Disciplines: *Silent diutius Musae Varronis?*,” in K. Pollmann and M. Vessey, eds., *Augustine and the Disciplines: From Cassiciacum to Confessions* (Oxford, 2005), 69–112; W.H. Stahl, R. Johnson, and E.L. Burge, *Martianus Capella and the Seven Liberal Arts*, 2 vols. (New York, 1971

and 1977); B. Taege, “Exzerpte aus Martianus Capella in einer frühen hibernolateinischen Grammatik (Anonymus ad Cuimnanum),” *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 100.3 (1978) 388–420; M. Teeuwen, *Harmony and the Music of the Spheres: The “Ars Musica” in Ninth-Century Commentaries on Martianus Capella*, *Mittellateinische Studien und Texte* 30 (Leiden, 2002); Teeuwen, “The Study of Martianus Capella’s *De nuptiis* in the Ninth Century,” in A.A. MacDonald, M.W. Twomey, and G.J. Reinink, eds., *Learned Antiquity: Scholarship and Society in the Near East, the Greco-Roman World and the Early Medieval West*, *Groningen Studies in Cultural Change* 5 (Louvain, 2003), 185–94; Teeuwen, “The Vocabulary of Martianus Capella Commentators of the Ninth Century. Some Observations,” *Archivum Latinitatis Medii Aevi* (2005) 71–81; Teeuwen, “Martianus Capella’s *De nuptiis*: A Pagan Storehouse First Discovered by the Irish?,” in R.H. Bremmer and K. Dekker, eds., *Foundations of Learning: The Transfer of Encyclopaedic Knowledge in the Early Middle Ages*, *Mediaevalia Groningana*, n.s. 9 (Paris, 2007), 51–62; Teeuwen, “The Pursuit of Secular Learning: The Oldest Commentary Tradition on Martianus Capella,” *The Journal of Medieval Latin* 18 (2008) 36–51; M. Teeuwen and S. O’Sullivan, *Carolingian Scholarship and Martianus Capella: Ninth-Century Commentary Traditions on Martianus’ “De nuptiis” in Context*, *Cultural Encounters in Late Antiquity and the Middle Ages* 12 (Turnhout, 2011); C.O. Tommasi Moreschini, “Il *De nuptiis* di Marziano Capella: Da manuale ‘privato’ a testo canonico,” in F. Bellandi and R. Ferri, eds., *Aspetti della scuola nel mondo romano: Atti del convegno: Pisa, 5–6 dicembre 2006*, *Supplementi di Lexis* 51 (Amsterdam, 2008), 199–219; Tommasi Moreschini, *The Bee-Orchid: Religione e cultura in Marziano Capella* (Naples, 2012); K. Vössing, “Augustinus und Martianus Capella—ein Diskurs im spätantiken Karthago?,” in *Die christlich-*

*philosophischen Diskurse der Spätantike: Texte, Personen und Institutionen: Akten der Tagung vom 22.–25. Februar 2006 am Zentrum für Antike und Moderne der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg* (Stuttgart, 2008), 381–404; H.J. Westra, *The Commentary on Martianus Capella's "De nuptiis Philologiae et Mercurii" Attributed to Bernardus Silvestris*, Pontifical Institute of Mediaeval Studies, Studies and Texts 80 (Toronto, 1986); Westra, *The Berlin Commentary on Martianus Capella's "De nuptiis Philologiae et Mercurii". Book I*, Mittellateinische Studien und Texte 20 (Leiden, 1994); H.J. Westra and T. Kupke, *The Berlin Commentary on Martianus Capella's "De nuptiis Philologiae et Mercurii". Book II*, Mittellateinische Studien und Texte 23 (Leiden, 1998); J. Willis, *Martianus Capella: De nuptiis Philologiae et Mercurii*, Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana (Leipzig, 1983); H.G. Zekl, *Martianus Capella. Die Hochzeit der Philologia mit Merkur* (Würzburg, 2005).

#### 1. Martinus Laudunensis – Martin of Laon (s. IX)

p. 370a6. Add:

The earliest substantial evidence for the medieval reception of Martianus is the tradition of glosses originally attributed to Dunchad and subsequently to the famous Carolingian scholar Martin of Laon (the attribution of this tradition to Martin of Laon was originally proposed by Jean Préaux, “Le commentaire de Martin de Laon,” whose arguments were re-evaluated by John Contreni in CTC 3.451–52). This tradition, which predates the Carolingian commentaries of John Scottus Eriugena and Remigius of Auxerre, I call the oldest gloss tradition. The first of three major Carolingian efforts to expound Martianus, it influenced the other two and is sometimes found alongside glosses from the Eriugenan and Remigian commentaries. Transmitted anonymously, the format of the oldest gloss tradition was primarily as marginal and interlinear

annotations. The glosses, found mostly in manuscripts dating to the mid- or second half of the ninth century, circulated at a time when *De nuptiis* appears to have been readily available. By contrast, there are indications that Martianus was less well known in the first quarter of the ninth century (Anneli Luhtala, “On Early Medieval Divisions of Knowledge,” 98; Eastwood, *Ordering*, 179–80). Although there are no extant pre-Carolingian manuscripts transmitting the oldest gloss tradition, there is evidence for pre-Carolingian reception and transmission of Martianus, suggesting that the oldest gloss tradition was not generated in a vacuum. For example, not only is *De nuptiis* attested by Fulgentius, Cassiodorus and Gregory of Tours (Antès, “Témoignages précarolingiens,” 289–97), but a number of Carolingian manuscripts reflect the *scriptio continua* of the oldest exemplum (Préaux, “Les manuscrits principaux,” 76–128), and traces of a late antique format are perhaps found in one of the oldest extant Martianus manuscripts (Shanzer, “Felix Capella,” 66).

As for the transmission of the oldest gloss tradition, it was complex. In its current form, it is the product of accretion, mixture, corruption, correction and cross-fertilization (O’Sullivan, *Glossae*, xxv–xxxiv). Manuscripts transmitting the tradition moved around and acquired fresh glosses; multiple scribal hands are attested in the surviving manuscripts, sometimes working in tandem, sometimes drawing on different exemplars; and glosses from different gloss traditions cross-fertilized. The oldest gloss tradition is often transmitted alongside different layers of annotation from other gloss corpora. For instance, one often finds glosses from the oldest gloss tradition in a first layer of annotation side-by-side with contemporary and later accretions. Nevertheless, a discernible corpus of glosses exists, a corpus found in three main families of manuscripts (O’Sullivan, *Glossae*, cx), attesting to a continuous

tradition of glossing Martianus from perhaps as early as the first half of the ninth (Teeuwen, “Secular Learning,” 39) to the tenth century.

The tradition began in Carolingian centers of intellectual life such as Auxerre, Fleury, Corbie, and Rheims. It was actively copied and distributed in the Loire valley, Central, Northeastern, and Eastern France in the second half of the ninth century, spread eastwards in the late ninth and early tenth centuries to the region Trier–Lorsch–Cologne and found itself in the Low Countries in the tenth and eleventh centuries (O’Sullivan, *Glossae*, cxxviii–cxxix).<sup>1</sup> The spread of the tradition to St. Peter’s abbey in Ghent is demonstrated by the provenance of two of the manuscripts: Vatican City, Biblioteca Apostolica Vaticana, Reg. lat. 1987 and Leiden, Universiteitsbibliotheek, BPL 88 (Adriaan Verhulst, “L’activité et la calligraphie,” 37–49). In the late tenth century, the tradition reached the abbey of Egmond in Holland. This is attested by a note of ownership in Leiden, Universiteitsbibliotheek, BPL 87 stating that the manuscript was donated by Archbishop Egbert of Trier (977–93) to the abbey (Gumbert, “Egberts geschenken aan Egmond,” 25–43). There is some evidence that the tradition was copied further south: the neumes in Oxford, Bodleian Library, Laud. lat. 118 are identified as Aquitanian (Corbin, “Neumes,” 1–7) and a possession note in Naples, Biblioteca Nazionale, IV. G. 68 provides a link with the abbey of St. Gall. Perhaps also the Hildebertus mentioned in Leiden, Universiteitsbibliotheek, Vossianus Latinus Folio 48 is the same Hildebertus whose name is recorded in the St. Gall memorial book dated to 818–20 (Teeuwen, “Secular

---

<sup>1</sup> The tradition appears to have reached the Westphalian monastery of Liesborn via Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek, Cod. Guelf. 133 Gud.lat. which transmits glosses similar to those found in Trier, Bibliothek des Bischöflichen Priesterseminars, 100 (though much fewer in number).

Learning,” 36–51). And the tradition found itself on insular soil by the late ninth or early tenth century (O’Sullivan, “Corpus Martianus,” 33–56).

On the basis of the surviving evidence, three major clusters of closely related manuscripts can be identified at (a) Auxerre–Tours–Fleury, (b) Corbie–Rheims and (c) Lorsch–Cologne (O’Sullivan, *Glossae*, cx–cxxix). Corbie appears to have been a relatively important distribution center providing an interesting parallel with the model of textual history for *De nuptiis* as furnished by Préaux, “Les manuscrits principaux,” 97. Manuscripts in the different clusters can be recognized by very similar sets of glosses which share identical wording, spelling, word order, omissions, additions, errors, and corrections. And it is not only the glosses which allow us to identify a specific family, but also the *signes de renvoi*, diagrams, and spelling of the Greek, as well as the textual emendations, variants, corruptions, and misplacements.

The oldest gloss tradition attracted the attention of major Carolingian scholars. John Scottus Eriugena and Remigius of Auxerre drew on it for their commentaries on Martianus. Heiric of Auxerre used the tradition in the third quarter of the ninth century in his copy of the *Liber glossarum* now in London, British Library, Harley 2735. This glossary, arranged alphabetically, contains an abridged version of the *Liber glossarum* together with glosses from the oldest gloss tradition and citations from *De nuptiis* (Ganz, “*Liber Glossarum* avec notes,” 42–43; David Ganz, “Heiric d’Auxerre,” 298). Haimo of Auxerre, the teacher of Heiric, appears also to have drawn on the tradition in his *Commentary on Paul’s Letter to the Galatians* (Eastwood, *Ordering*, 195). In addition, the tradition was used by the compilers of the *Scholica Graecarum glossarum*, who collected glosses on the unusual and rare words in Martianus (Lendinara, “The *Scholica graecarum glossarum* and Martianus Capella,” 301–62). Moreover, the tradition is found as an independent running

commentary in two manuscripts (Paris, Bibliothèque Nationale de France, lat. 12960 and Orléans, Médiathèque Municipale, 191) and as part of an eclectic commentary in another two (Cambridge, Corpus Christi College, 153 and Cambridge, Corpus Christi College, 330). The oldest gloss tradition, then, was a source for one major glossary (the *Scholica*), furnished additions to another (*Liber Glossarum*), influenced two Carolingian commentaries on Martianus (those of John Scottus Eriugena and Remigius), was found as a running commentary, and was incorporated into an eclectic commentary. The influence of the oldest gloss tradition is very much in line with the authoritative status of Martianus, reflected, for instance, in the appearance of all nine books of *De nuptiis* in many manuscripts in the ninth century (Leonardi, *Aevum* 33, 462–63) and the use of Martianus by scholars such as Hadoard in his classical *florilegium* (Beeson, “Collectaneum of Hadoard,” 204; Ganz, *Corbie*, 13–14, 149).

Twenty-four manuscripts transmitting the oldest gloss tradition have been identified. The first was discovered by Lutz and used in her edition (1944): Paris, Bibliothèque Nationale de France, lat. 12960. In a series of articles (1953, 1956, 1959), Préaux added seven others: Besançon, Bibliothèque Municipale, 594; Leiden, Universiteitsbibliotheek, BPL 87; Leiden, Universiteitsbibliotheek, BPL 88; Leiden, Universiteitsbibliotheek, Vossianus Latinus Folio 48; Oxford, Bodleian Library, Laud. lat. 118; Paris, Bibliothèque Nationale de France, lat. 8670; and Vatican City, Biblioteca Apostolica Vaticana, Reg. lat. 1987. In an article (1959) and his census (1959–60), Leonardi identified six further manuscripts: Florence, Biblioteca Medicea Laurenziana, San Marco 190; St. Petersburg, National Library of Russia, Class.lat.F.V.10; Naples, Biblioteca Nazionale, IV.G.68; Vatican City, Biblioteca Apostolica Vaticana, Reg. lat. 1535; Vatican City, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. lat. 8501; and, with a question mark, Orléans, Médiathèque Municipale, 191. In

1967, Terence Bishop noted that numerous “Dunchad” glosses were found in two Cambridge manuscripts: Cambridge, Corpus Christi College, 153, part II and Cambridge, Corpus Christi College, 330, part II. McDonough (1974) demonstrated that Trier, Bibliothek des Bischöflichen Priesterseminars, 100 should be added to the list of manuscripts transmitting “Martin glosses.” Teeuwen (2002) identified five more manuscripts (some of which were listed by Lutz as having “unidentified glosses”): Chartres, Bibliothèque Municipale, 103 (only fragments survive); Cologne, Dombibliothek, 193; Leiden, Universiteitsbibliotheek, BPL 36; Paris, Bibliothèque Nationale de France, lat. 8669, and Paris, Bibliothèque Nationale de France, lat. 8671. O’Sullivan added three more (one of which was in Lutz’s list of “unidentified glosses”): Cambridge, Corpus Christi College, 153, part I; London, British Library, Harley 2685 and Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek, Cod. Guelf. 133 Gud.lat.

#### EDITIONS

p. 370a22. Add:

The first edition was by Cora Lutz (1944) and was based on a single incomplete manuscript witness which transmits glosses as a running commentary to the last section of book 2, all of book 4, and the first third of book 5. The next to edit the tradition was Mariken Teeuwen (2002) who, in her study of the *ars musica* in ninth-century commentaries on *De nuptiis*, edited the annotations on book 9, together with the musical material in books 1–2 based on eight manuscripts transmitting glosses from the oldest gloss tradition. Her printed edition was followed by an online edition based on a single, highly important manuscript witness, namely the Vossianus. A collaborative effort, this online edition was the brainchild of Teeuwen and provided a transcription of glosses on books 1–9 from the oldest gloss tradition as found in

Leiden,	Universiteitsbibliotheek,	Voss.	Lat.	Folio	48
---------	---------------------------	-------	------	-------	----



(<http://martianus.huygens.knaw.nl/path>). In 2006, the printed editions of Lutz (1944) and Teeuwen (2002), along with the printed editions of other medieval commentaries and glosses (such as those of Eriugena and the School of Chartres), were reprinted with an Italian translation and supplied with introductions and commentary by Ilaria Ramelli. In 2010, O’Sullivan edited the glosses from the oldest gloss tradition on books 1–2, together with the opening glosses on book 3, based on all known extant manuscripts transmitting glosses from the oldest gloss tradition on books 1–2. Of the twenty manuscripts used, fourteen principal manuscripts were identified and six others, often sparsely glossed or containing a highly eclectic mix, were consulted as a means of comparison and to confirm readings.

*Manuscripts:*

p. 370a31–370b27. Add:

Besançon, Bibl. Mun., 594, s. IX third quarter (Bischoff, *Katalog*, vol. 1, no. 629; Castan, *Catalogue*, 352–53; Leonardi, *Aevum* 34, 13–14; O’Sullivan, *Glossae*, xxxv–xli; Préaux, “Un nouveau manuscrit,” 225 n. 11; Préaux, “Les manuscrits principaux,” 79, 123; Tafel, “Lyons Scriptorium,” *Palaeographia Latina*, vol. 4, 49–50, 65; Willis, *Martianus Capella*, xiii; Teeuwen, *Harmony*, 74–75, 98–103).

Cambridge, Corpus Christi Coll., 153, s. IX ex and s. X. This manuscript, in two parts, has glosses from the oldest gloss tradition in both sections. Originating in Wales and in England by the mid-tenth century, it has Latin glosses from the oldest gloss tradition in the original or Welsh portion and transmits an eclectic commentary on *De nuptiis* in the second part. The glosses in the original part demonstrate the spread of the oldest gloss tradition to Wales and England, highlighting Welsh-Continental and Welsh-English relations. Moreover, there are a number of striking

similarities between the Latin glosses in Corpus Christi College, 153, part I, and glosses found in continental manuscripts originating in Fleury–Tours–Auxerre. The original portion also transmits Welsh glosses and one of the hands writing Latin glosses appears to have entered some of the vernacular annotations. In addition, the Latin and Old Welsh glosses were part of the same scholarly exercise. The glosses in the eclectic commentary draw on the oldest gloss tradition and the Eriugenan corpus (O’Sullivan, “Corpus Martianus,” 33–56). The manuscript attests to (a) Welsh-English relations in the ninth and tenth centuries and (b) English-Continental relations, which were intensified by the spread of the Benedictine reform movement in English ecclesiastical houses in the second half of the tenth century (Bishop, “Corpus Martianus Capella,” 257–75; Budny, *Insular*, 1.109–18; Dumville, “English Square Minuscule,” 137, 139; Dumville, *Liturgy*, 116–17; Huws, *Medieval Welsh Manuscripts*, 11n, 38n, 121n; James, *Descriptive Catalogue* 1.344–46; Leonardi, *Aevum* 34, 20–21; Lindsay, *Early Welsh Script*, 19–22; Lutz, CTC 2.371–72; McKee, *Cambridge Juvenius Manuscript*, 4–5, 19, 38; O’Sullivan, “Corpus Martianus,” 33–56; O’Sullivan, *Glossae*, xli–xlvi; Stokes, “Old-Welsh Glosses,” 385; Teeuwen, *Harmony*, 49–51).

Cambridge, Corpus Christi Coll., 330, part II, s. IX ex. This manuscript, in two parts, transmits an eclectic commentary which is very close to the one found in Cambridge, Corpus Christi College, 153. Corpus Christi College, 330, part II reached England at least as early as the end of the tenth century where it was bound with Corpus Christi College, 330, part I, a late eleventh- or early twelfth-century manuscript famous for the autograph glosses by William of Malmesbury (Bishop, “Corpus Martianus Capella,” 257–75; Budny, *Insular* 1.737–41; James, *Descriptive Catalogue* 2.153–54; Leonardi, *Aevum* 34, 22–23; Lutz, CTC 2.371–72; O’Sullivan,

*Glossae*, xlvi–xlvi; O’Sullivan, “Corpus Martianus,” 33–56; Thomson, “Scriptorium,” 124–25; Teeuwen, *Harmony*, 49–51; Thomson, “Identifiable Books,” 15–16).

Chartres, Bibl. Mun., 103, s. IX–X. Only fragments survive (Leonardi *Aevum* 34, 28–29; Teeuwen, *Harmony*, 65–66).

Cologne, Dombibl., 193, s. X first half (Jaffé-Wattenbach, *Codices*, 81; Leonardi, *Aevum* 34, 60; Préaux, “Les manuscrits principaux,” 79; Bischoff, *Katalog*, vol. 1, no. 1944; Teeuwen, *Harmony*, 64, 66, 174, 310, 312; Mayr-Harting, *Church and Cosmos*, 68–69, 74, 195, 197–217, 220–23, 226–29; O’Sullivan, *Glossae*, xlviii–l).

Florence, Bibl. Medicea Laurenziana, San Marco 190, s. XI. This manuscript has no glosses on books 1–2 or 9. Examination of the glosses on book III reveals that it transmits annotations from the oldest gloss tradition (Leonardi, *Aevum* 34, 47–48; Teeuwen, *Harmony*, 66; O’Sullivan, *Glossae*, cxxxiii). Some of its drawings are similar to those in a fifteenth-century manuscript found in Rome, BNC, S. Pant. 49 (Critelli and Niutta, *I manoscritti classici latini*, 59–62).

Leiden, Universiteitsbibl., Vossianus Latinus Folio 48, s. IX second quarter or IX med (Bischoff, *Katalog*, vol. 2, no. 2191; Eastwood, “Plato and Circumsolar Planetary Motion,” 7–26; Leonardi, “Raterio,” 73–102; Leonardi, *Aevum* 34, 67–68; De Meyier, *Codices*, 100–3; O’Sullivan, *Glossae*, lxiv–lxix; Préaux, “Le commentaire de Martin,” 437–59; Préaux, “Deux manuscrits gantois,” 16 n. 8; Préaux, “Les manuscrits principaux,” 79, 101, 123; Teeuwen, *Harmony*, 72–73, 88–98; Teeuwen, “Secular Learning,” 36–51; Willis, *Martianus Capella*, xiii).

Leiden, Universiteitsbibl., BPL 88, s. IX third quarter (Bischoff, *Katalog*, vol. 2, no. 2145–46; Bishop, “Autographa,” 89–94; Eastwood, “Plato and Circumsolar

Planetary Motion,” 11 n. 14; Jeuneau and Dutton, *The Autograph of Eriugena*, 44, 217–18; Leonardi, *Aevum* 34, 62–63; Leonardi, “Glosse eriugenane,” 171–82; Mayr-Harting, *Church and Cosmos*, 221–23; O’Sullivan, *Glossae*, lv–lxi; Préaux, “Le commentaire de Martin,” 437–59; Préaux, “Deux manuscrits gantois,” 15–21; Préaux, “Le manuscrit d’Avranches,” 145, 147; Préaux, “Les manuscrits principaux,” 79, 123; Teeuwen, *Harmony*, 78–79, 117–26; Verhulst, “L’activité et la calligraphie,” 44).

Leiden, Universiteitsbibl., BPL 87, s. IX second half or end IX/X (Bischoff, *Katalog*, vol. 2, no. 2144; Eastwood, “Plato and Circumsolar Planetary Motion,” 11 n. 14; Gumbert, “Egberts geschenken,” 32–33; Leonardi, *Aevum* 34, 62; O’Sullivan, *Glossae*, lxi–lxiv; Préaux, “Le commentaire de Martin,” 437–59; Préaux, “Deux manuscrits gantois,” 17; Préaux, “Les manuscrits principaux,” 79, 101, 123; Willis, *Martianus Capella*, xiv; Teeuwen, *Harmony*, 82–83, 131–35).

Leiden, Universiteitsbibl., BPL 36, s. IXex (Bischoff, *Lorsch*, 54, 106–07; Bischoff, *Katalog*, vol. 2, no. 2136; Eastwood, “Plato and Circumsolar Planetary Motion,” 11 n. 14; Leonardi, *Aevum* 34, 61–62; Mayr-Harting, *Church and Cosmos*, 212–16, 221–23, 226–27; O’Sullivan, *Glossae*, l–lv; Préaux, “Le manuscrit d’Avranches,” 138, 147; Préaux, “Les manuscrits principaux,” 79, 123; Teeuwen, *Harmony*, 84–85, 135–40).

London, BL, Harley 2685, s. IXex (Bergmann and Stricker, *Katalog*, vol. 2, no. 413, 879–80; Bischoff, *Katalog*, vol. 2, no. 2446; Clark, “Library,” 370, 372; Leonardi, *Aevum* 34, 77–78; O’Sullivan, *Glossae*, lxix–lxxi; Préaux, “Le manuscrit d’Avranches,” 142; Préaux, “Les manuscrits principaux,” 78; Shanzer, “Felix Capella,” 67–68; Thoma, “Altdeutsches aus Londoner Handschriften,” 240; Willis, *Martianus Capella*, xiii).

Naples, Bibl. Naz., IV.G.68, s. IX ex and s. X. This manuscript is a miscellany and transmits book IV of *De nuptiis* with some glosses from the oldest gloss tradition (Bergmann and Stricker, *Katalog*, vol. 3, no. 713, 1363–65; Bischoff, *Katalog*, vol. 2, no. 3574; Leonardi, *Aevum* 34, 412–14; Lutz, *Dunchad*, 60–62).

Orléans, Médiathèque Mun., 191, s. IX second half. A miscellany, in which the Martianus section (pp. 257–92) is dated by Bischoff to the fourth quarter of the ninth century. It consists of an independent running commentary on books 1–7 of *De nuptiis*. Leonardi attributed the commentary to Martin of Laon but with a question mark. Analysis of the contents reveals that the annotations are from the oldest gloss tradition (Bischoff, *Katalog*, vol. 2, no. 3722; Cuissard, *Inventaire*, 96–99; Cuissard, *Catalogue*, 89–91; Leonardi, *Aevum* 34, 415–16; Mostert, *Library of Fleury*, 148–49; O’Sullivan, *Glossae*, lxxi–lxxvi; Pellegrin, “Membra disiecta Floriacensia II,” 264–65; Préaux, “Le manuscrit d’Avranches,” 137–38; Préaux, “Les manuscrits principaux,” 77–78, 124; Septier, *Manuscrits*, 106–8; Vidier, *L’historiographie*, 56, 101, 142, 144, 158, 161, 168–69, 249).

Oxford, Bodleian Lib., Laud. lat. 118, s. IX med or IX third quarter (Bischoff, *Katalog*, vol. 2, no. 3821; Leonardi, *Aevum* 34, 423; Mayr-Harting, *Church and Cosmos*, 220–21; O’Sullivan, *Glossae*, lxxvii–lxxx; Préaux, “Le commentaire de Martin,” 437–59; Préaux, “Les manuscrits principaux,” 79, 123; Teeuwen, *Harmony*, 80–81, 127–31; Willis, *Martianus Capella*, xiii).

Paris, BNF, lat. 8669, s. IX third quarter (Bischoff, *Katalog*, vol. 3, no. 4553; Eastwood, “Plato and Circumsolar Planetary Motion,” 11 n. 14; Leonardi, *Aevum* 34, 436–37; O’Sullivan, *Glossae*, lxxx–lxxxiii; Préaux, “Les manuscrits principaux,” 79, 123; Teeuwen, *Harmony*, 64–65; Willis, *Martianus Capella*, xiii).

Paris, BNF, lat. 8670, s. IX med or IX third quarter (Bergmann and Stricker, *Katalog*, vol. 3, no. 751; Bischoff, “Hadoardus,” 52–53; Bischoff, *Katalog*, vol. 3, no. 4554; Corbin, “Neumes,” 1–7; Ganz, *Corbie*, 79, 152; Leonardi, *Aevum* 34, 437; O’Sullivan, *Glossae*, lxxxiv–lxxxvii; Préaux, “Le commentaire de Martin,” 439–40, 448; Préaux, “Deux manuscrits gantois,” 16 n. 5, 18; Préaux, “Le manuscrit d’Avranches,” 142; Préaux, “Les manuscrits principaux,” 78; Préaux, “Les manuscrits principaux,” 78, 97; Teeuwen, *Harmony*, 68–69; Willis, *Martianus Capella*, xii–xiii).

Paris, BNF, lat. 8671, s. IX ex or X in (Bischoff, *Katalog*, vol. 3, no. 4555; Eastwood, “Plato and Circumsolar Planetary Motion,” 11 n. 14; Leonardi, *Aevum* 34, 437–38; Mayr-Harting, *Church and Cosmos*, 198, 214, 216, 221; O’Sullivan, *Glossae*, lxxxvii–xci; Préaux, “Les manuscrits principaux,” 79, 125; Teeuwen, *Harmony*, 86–87, 140–45; Willis, *Martianus Capella*, xiii).

Paris, BNF, lat. 12960, s. IX ex (Leonardi, *Aevum* 33, 463; Lutz, *Dunchad*, xi–xxx, 1–62; O’Sullivan, *Glossae*, cxx–cxxii; Préaux, “Le commentaire de Martin,” 438, 440–41, 455; Préaux, “Un nouveau manuscrit,” 223 n. 9; Préaux, “Les manuscrits principaux,” 87, 97, 106, 123–24; Teeuwen, *Harmony*, 33–35, 40–41).

Vatican City, BAV, Reg. lat. 1987, s. IX second or third quarter (Bischoff, *Katalog*, vol. 3, no. 6803; Eastwood, “Plato and Circumsolar Planetary Motion,” 11 n. 14; Leonardi, *Aevum* 34, 470–72; O’Sullivan, *Glossae*, xci–xciii; Préaux, “Deux manuscrits gantois,” 15–21; Préaux, “Le manuscrit d’Avranches,” 142; Préaux, “Les manuscrits principaux,” 78, 101–02, 122–23; Shanzer, “Felix Capella,” 69–72; Teeuwen, *Harmony*, 76–77, 103–17).

Vatican City, BAV, Reg. lat. 1535, s. IX second half or third quarter (Bischoff, *Katalog*, vol. 3, no. 6782; Leonardi, *Aevum* 34, 469–70; O’Sullivan, *Glossae*, xciii–xcvi; Préaux, “Deux manuscrits gantois,” 18; Préaux, “Le manuscrit

d’Avranches,” 142; Préaux, “Les manuscrits principaux,” 78; Shanzer, “Felix Capella,” 69–72; Teeuwen, *Harmony*, 64–66).

Vatican City, BAV, Vat. lat. 8501, s. XV. This miscellany has very few glosses from the oldest gloss tradition (Leonardi, *Aevum* 34, 479–80; O’Sullivan, *Glossae*, cxxxiii; Teeuwen, *Harmony*, 35).

St. Petersburg, Nat. Lib. of Russia, Class.lat.F.V.10, s. IXex or Xin (Dobias-Rozdestvenskaia, *Histoire*, 105; Ganz, *Corbie*, 154–55; Leonardi, *Aevum* 34, 69–70; O’Sullivan, *Glossae*, xcvi–ci; Préaux, “Un nouveau manuscrit,” 223 n. 9; Préaux, “Les manuscrits principaux,” 79, 121; Staerk, *Les manuscrits latins*, vol. 1, 220–22; vol. 2, pl. LXIX; Teeuwen, *Harmony*, 66; Willis, *Martianus Capella*, xiv–xv).

Trier, Bibl. des Bischöflichen Priesterseminars, 100, s. IX second half and s. X (Becker, *Die Benediktinerabtei St. Eucharius-St. Matthias*, 107; Bischoff, *Katalog*, vol. 3, no. 6157; Leonardi, *Aevum* 34, 454–55; Marx, *Handschriftenverzeichnis*, 77–78; McDonough, “Trier,” 56–66; Montebaur, *Studien*, 115–16; O’Sullivan, *Glossae*, ci–cvi; Préaux, “Le manuscrit d’Avranches,” 137; Préaux, “Les manuscrits principaux,” 80, 125 n. 144).

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek, Cod. Guelf. 133 Gud.lat., s. X and s. X/XI (Bergmann and Stricker, *Katalog*, vol. 4, no. 963; Köhler-Milchsack, *Die Gudischen Handschriften*, no. 4437, 156–57; Leonardi, *Aevum* 34, 494; O’Sullivan, *Glossae*, cvii–cix; Préaux, “Le manuscrit d’Avranches,” 138; Tiefenbach, “Zur altsächsischen Glossographie,” 338–39).

#### *Bibliography:*

p. 370b28. Add:

P. Becker, *Die Benediktinerabtei St. Eucharius-St. Matthias von Trier*, Germania Sacra, n.F., 34 (Berlin, 1996); C.H. Beeson, "The Collectaneum of Hadoard," *Classical Philology* 40 (1945) 201–22; R. Bergmann and S. Stricker, *Katalog der althochdeutschen und altsächsischen Glossenhandschriften*, 6 vols. (Berlin, 2005); B. Bischoff, "Hadoardus and the Manuscripts of Classical Authors from Corbie," in S. Prete, ed., *Didascaliae: Studies in Honor of Anselm M. Albareda* (New York, 1961), 41–57; Bischoff, *Katalog der festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts (mit Ausnahme der wisigotischen): Teil III: Padua-Zwickau (aus dem Nachlaß herausgegeben von Birgit Ebersperger)*, Veröffentlichungen der Kommission für die Herausgabe der mittelalterlichen Bibliothekskataloge Deutschlands und der Schweiz (Wiesbaden, 2014); T.A.M. Bishop, "The Corpus Martianus Capella," *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 4 (1967) 257–75; Bishop, "Autographa of John the Scot," in R. Roques, ed., *Jean Scot Érigène et l'histoire de la philosophie*, Colloques internationaux du Centre national de la recherche scientifique 561 (Paris, 1977), 89–94; M. Budny, *Insular, Anglo-Saxon, and Early Anglo-Norman Manuscript Art at Corpus Christi College, Cambridge: An Illustrated Catalogue*, 2 vols. (Kalamazoo, Mich., 1997); A. Castan, *Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France, Départements 32: Besançon*, vol. 1 (Paris, 1897), 352–53; A.C. Clark, "The Library of J.G. Graevius," *The Classical Review* 5 (1891) 365–72; S. Corbin, "The Neumes of the Martianus Capella Manuscripts," in F.W. Sternfeld, N. Fortune, and E. Olleson, eds., *Essays on Opera and English Music in Honour of Sir Jack Westrup* (Oxford, 1975), 1–7; M.G. Critelli and F. Niutta, *I manoscritti classici latini della Biblioteca Nazionale Centrale di Roma*, Indici e cataloghi, Nuova serie 21 (Rome, 2014); Ch. Cuissard, *Inventaire des manuscrits de la bibliothèque d'Orléans. Fonds de Fleury* (Orléans, 1885);



Cuissard, *Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France, Départements 12: Orléans* (Paris, 1889); O. Dobias-Rozdestvenskaia, *Histoire de l'atelier graphique de Corbie de 651 à 830 reflétée dans les Corbeiens* *Leninopolitani* (Académie des sciences de l'U.R.S.S., travaux de l'Institut de l'histoire de la science et de la technique, série II, fasc. 3 (Leningrad, 1934); D.N. Dumville, *Liturgy and the Ecclesiastical History of Late Anglo-Saxon England*, Studies in Anglo-Saxon History 5 (Woodbridge, 1992); Dumville, "English Square Minuscule Script: The Mid-Century Phases," *Anglo-Saxon England* 23 (1994) 133–64; B.S. Eastwood, "Plato and Circumsolar Planetary Motion in the Middle Ages," *Archives d'histoire doctrinale et littéraire du Moyen Âge* 60 (1993) 7–26; D. Ganz, *Die Abtei Lorsch im Spiegel ihrer Handschriften*, Geschichtsblätter Kreis Bergstrasse, Sonderband 10, 2nd ed. (Lorsch, 1989); Ganz, *Katalog der festländischen Handschriften des neunten Jahrhunderts (mit Ausnahme der wisigotischen)*, 2 vols. (Wiesbaden, 1998, 2004); Ganz, "Liber Glossarum avec notes de la main d'Heiric d'Auxerre," in *Saint-Germain d'Auxerre: Intellectuels et artistes dans l'Europe carolingienne, IX<sup>e</sup>–XI<sup>e</sup> siècles* (Auxerre, 1990), 42–43; Ganz, *Corbie in the Carolingian Renaissance*, Beihefte der Francia 20 (Sigmaringen, 1990); Ganz, "Heiric d'Auxerre glossateur du *Liber glossarum*," in D. Iogna-Prat, C. Jeudy, and G. Lobrichon, eds., *L'École carolingienne d'Auxerre de Murethach à Remi 830–908* (Paris, 1991), 297–312; J.P. Gumbert, "Egberts geschenken aan Egmond," in G.N.M. Vis, ed., *In het spoor van Egbert: Aartsbisschop Egbert van Trier, de bibliotheek en geschiedschrijving van het klooster Egmond*, Egmondse Studiën 3 (Hilversum, 1997), 25–43; D. Huws, *Medieval Welsh Manuscripts* (Cardiff, 2000); P. Jaffé and W. Wattenbach, *Ecclesiae metropolitanae Coloniensis codices manuscripti* (Berlin and Leipzig, 1874); M.R. James, *A Descriptive Catalogue of the Manuscripts in the*

*Library of Corpus Christi College, Cambridge*, 2 vols. (Cambridge, 1909–12); F. Köhler and G. Milchsack, *Die Gudischen Handschriften*, in O. von Heinemann, ed., *Die Handschriften der Herzoglichen Bibliothek zu Wolfenbüttel*, 9 vols. (Wolfenbüttel, 1884–1913), vol. 9 (1913); P. Lendinara, “The *Scholica graecarum glossarum* and Martianus Capella,” in M. Teeuwen and S. O’Sullivan, eds., *Carolingian Scholarship and Martianus Capella: Ninth-Century Commentary Traditions on Martianus’ “De nuptiis” in Context*, Cultural Encounters in Late Antiquity and the Middle Ages 12 (Turnhout, 2011), 301–61; W.M. Lindsay, *Early Welsh Script*, St. Andrews University Publications 10 (Oxford, 1912); A. Luhtala, “On early medieval divisions of knowledge,” in M. Teeuwen and S. O’Sullivan, eds., *Carolingian Scholarship and Martianus Capella: Ninth-Century Commentary Traditions on Martianus’ “De nuptiis” in Context*, Cultural Encounters in Late Antiquity and the Middle Ages, 12 (Turnhout, 2011) 75–98; J. Marx, *Handschriftenverzeichnis der Seminar-Bibliothek zu Trier*, Trierisches Archiv. Ergänzungsheft 13 (Trier, 1912); H. Mayr-Harting, *Church and Cosmos in Early Ottonian Germany: The View from Cologne* (Oxford, 2007); H. McKee, *The Cambridge Juvenius Manuscript Glossed in Latin, Old Welsh and Old Irish: Text and Commentary* (Aberystwyth, 2000); K.A. De Meyier, “Voss. Lat. F. 48: Martianus Capella, varia,” in *Codices Vossiani Latini, Pars I: Codices in Folio* (Leiden, 1973), 100–103; J. Montebaur, *Studien zur Geschichte der Bibliothek der Abtei St. Eucharius-Matthias zu Trier*, Römische Quartalschrift für Christliche Altertumskunde und für Kirchengeschichte, Supplementheft 26 (Freiburg im Breisgau, 1931); M. Mostert, *The Library of Fleury: A Provisional List of Manuscripts*, Medieval Studies and Sources 3 (Hilversum, 1989); É. Pellegrin, “Membra disiecta Floriacensia,” in É. Pellegrin, *Bibliothèques retrouvées: Manuscrits, bibliothèques et bibliophiles du*

*Moyen Âge et de la Renaissance: Recueil d'études publiées de 1938 à 1985* (Paris, 1988), 159–210, 257–77; A. Septier, *Manuscripts de la Bibliothèque d'Orléans ou notices sur leur ancienneté, leurs auteurs, les objets qu'on y a traités, le caractère de leur écriture, l'indication de ceux à qui ils ont appartenu* (Orléans, 1820); A. Staerk, *Les manuscrits latins du V<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle conservés à la Bibliothèque Impériale de Saint-Pétersbourg*, 2 vols. (St. Petersburg, 1910); W. Stokes, "The Old-Welsh Glosses on Martianus Capella, with Some Notes on the Juvenius-Glosses," *Beiträge zur vergleichenden Sprachforschung* 7 (1873) 385–416; S. Tafel, "The Lyons Scriptorium," in W.M. Lindsay, ed., *Palaeographia Latina*, 6 vols. (Oxford, 1922–29), vol. 2 (1923), 66–73; vol. 4 (1925), 40–70; H. Thoma, "Altdeutsches aus Londoner Handschriften," *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 73 (1951) 197–271; R. Thomson, "The Scriptorium of William of Malmesbury," in M.B. Parkes and A.G. Watson, eds., *Medieval Scribes, Manuscripts and Libraries: Essays Presented to N. R. Ker* (London, 1978), 117–42; H. Tiefenbach, "Zur altsächsischen Glossographie," in R. Bergmann, E. Glaser, and C. Moulin-Fankhänel, eds., *Mittelalterliche volkssprachige Glossen: Internationale Fachkonferenz des Zentrums für Mittelalterstudien der Otto-Friedrich-Universität Bamberg (2. bis 4. August 1999)*, Germanistische Bibliothek 13 (Heidelberg, 2001), 325–51; A. Verhulst, "L'activité et la calligraphie du scriptorium de l'abbaye Saint-Pierre-au-Mont-Blandin de Gand à l'époque de l'abbé Wichard," *Scriptorium* 11 (1957) 37–49; A. Vidier, *L'historiographie à Saint-Benoît-sur-Loire et les miracles de Saint Benoît: Ouvrage posthume revu et annoté par les soins des moines de l'abbaye de Saint-Benoît de Fleury* (Paris, 1965).

### 3. Anonymus Cantabrigiensis

p. 371b40. Add:

A sizeable running commentary on *De nuptiis*, known as the *Anonymus Cantabrigiensis*, survives in two manuscripts: Cambridge, Corpus Christi College, 153, part II (fols. 70r–85v) and Cambridge, Corpus Christi College, 330, part II (fols. 1r–39v). The commentary in Corpus Christi College, 153, part II, was copied in England, perhaps at St. Augustine’s Abbey, Canterbury,<sup>2</sup> by an English scribe writing holograph Square minuscule of the middle or third quarter of the tenth century.<sup>3</sup> From the pricking and ruling of the two parts of Corpus Christi College, 153, Bishop observed that the second section appears to have been designed from the outset to accompany the original membranes (Bishop, “Corpus Martianus Capella,” 274). Corpus Christi College, 330, part II, is a late ninth-century continental manuscript and seems to have been in England by the late tenth century. Bishop demonstrated that though the glosses in the two manuscripts are very close, Corpus Christi College, 153 is not a copy of Corpus Christi College, 330, but that both instead appear to have shared a common exemplar. He observed that this exemplar was continental, had Insular characteristics and suggested that it was probably from a “north French scriptorium resorted to by Irish scholars.” On the basis of a number of glosses, errors, textual variants, and diagrams, O’Sullivan demonstrated that this exemplar probably originated in a German rather than in a French center, which fits with other evidence

---

<sup>2</sup> Two sections of Cambridge, Corpus Christi Coll., 153 have been attributed to the abbey: fols. 19–28 and 69–86. See Dumville, “English Square Minuscule Script,” 136–38. However, Bruce C. Barker-Benfield includes Corpus Christi Coll., 153 in his list of manuscripts for which the attribution to Canterbury is either rejected or remains speculative or unproven (see Barker-Benfield, *St Augustine’s Abbey*, vol. 3, 1822–23).

<sup>3</sup> Bishop assigned fols. 69–86 to the “mid-tenth century” and to the “middle of the third quarter of the tenth century,” presumably a printing error for “middle or” (see Bishop, “Corpus Martianus Capella,” 257 and 267; and Dumville, “English Square Minuscule Script,” 137 n. 24).

for well-known Anglo-German relations in the tenth century (O’Sullivan, “Corpus Martianus,” 33–56). Since the eclectic commentary in Corpus Christi College, 330 seems not to have been the source for Corpus Christi College, 153, we can conclude that two copies of the *Anonymus Cantabrigiensis* had reached England from the Continent by the tenth century, namely, Corpus Christi College, 330, part II, and the exemplar behind the running commentary in Corpus Christi College, 153 and Corpus Christi College, 330.

The *Anonymus Cantabrigiensis* contains glosses drawn from a variety of different continental traditions of scholarly commentary on Martianus. In a footnote, Bishop outlined the sources of these glosses, stating that they include some glosses from John Scottus Eriugena, numerous glosses from “Dunchad,” many lexicographical glosses, and apparently none from the Remigian tradition. Analysis of the glosses reveals that most correspond with the Eriugenan tradition, but a fair number instead with the oldest gloss tradition and a few with the Remigian tradition. There are striking similarities between the glosses in the *Anonymus Cantabrigiensis* and the Eriugenan corpus as edited by Édouard Jauneau from Oxford, Bodleian Library, Auct. T. 2. (O’Sullivan, “Corpus Martianus,” 33–56).

#### *Manuscripts:*

p. 372a14. Add:

Cambridge, Corpus Christi Coll., 153, part II, s. X (Barker-Benfield, *St Augustine’s Abbey*, vol. 3, 1822–23; Bishop, “Corpus Martianus Capella,” 257–75; Budny, *Insular*, vol. 1, 109–18; Dumville, “English Square Minuscule,” 137, 139; Dumville, *Liturgy*, 116–17; Gneuss, *Handlist*, no. 48; James, *Descriptive Catalogue* 1.344–46; Lapidge, *Anglo-Saxon Library*, 50 n. 89, 321; Lendinara, “Instructional

Manuscripts,” 87, 106; Leonardi, *Aevum* 34, 20–21; McKee, *Cambridge Juvenius Manuscript*, 4–5, 19, 38; Meyer, “Métaphore instrumentale,” 142–43; O’Sullivan, *Glossae*, xli–xlvi; O’Sullivan, “Corpus Martianus,” 33–56; Parkes, “Fragment,” 139; Teeuwen, *Harmony*, 49–51).

Cambridge, Corpus Christi Coll., 330, part II, s. IXex (Bishop, “Corpus Martianus Capella,” 257–75; Budny, *Insular*, vol. 1, 737–41; Gneuss, *Handlist*, no. 96; James, *Descriptive Catalogue* 2.153–54; Lapidge, *Anglo-Saxon Library*, 168, 321; Leonardi, *Aevum* 34, 22–23; Meyer, “Métaphore instrumentale,” 143; O’Sullivan, *Glossae*, xlvi–xlviii; O’Sullivan, “Corpus Martianus,” 33–56; Parkes, “Fragment,” 139; Teeuwen, *Harmony*, 49–51; Thomson, “Scriptorium,” 124–25; Thomson, “Identifiable Books,” 15–16).

#### *Bibliography:*

p. 372a22. Add:

B.C. Barker-Benfield, *St Augustine’s Abbey, Canterbury*, Corpus of British Medieval Library Catalogues 13, 3 vols. (London, 2008); H. Gneuss, *Handlist of Anglo-Saxon Manuscripts: A List of Manuscripts and Manuscript Fragments Written or Owned in England up to 1100*, Medieval and Renaissance Texts and Studies 241 (Tempe, Ariz., 2001); M. Lapidge, *The Anglo-Saxon Library* (Oxford, 2006); P. Lendinara, “Instructional Manuscripts in England: The Tenth- and Eleventh-Century Codices and the Early Norman Ones,” in M.A. D’Aronco, L. Lazzari, and P. Lendinara, eds., *Form and Content of Instruction in Anglo-Saxon England in the Light of Contemporary Manuscript Evidence* (Turnhout, 2007), 59–113; C. Meyer, “Métaphore instrumentale et représentation du système acoustique à l’époque carolingienne,” in F. Hentschel, ed., *Musik und die Geschichte der Philosophie und*

*Naturwissenschaften im Mittelalter*, Studien und Texte zur Geistesgeschichte des Mittelalters 62 (Leiden, Boston, and Cologne, 1998), 141–49; M. Parkes, “A Fragment of an Early Tenth-Century Anglo-Saxon Manuscript and Its Significance,” *Anglo-Saxon England* 12 (1983) 129–40; R. Thomson, “Identifiable Books from the Pre-Conquest Library of Malmesbury Abbey,” *Anglo-Saxon England* 10 (1982) 1–19.